

1571388

Дніпропетровський національний
університет імені Олеся Гончара

ФІЛОЛОГІЧНІ НАУКИ

Частина 2

У збірнику надруковано статті та тези доповідей студентів та викладачів факультету української й іноземної філології та мистецтвознавства ДНУ імені Олеся Гончара.

Редакція не завжди поділяє точку зору авторів публікацій. Матеріали друкуються в авторській редакції. За точність викладених фактів відповідальність покладається на авторів.

ЗМІСТ

М. С. Альохіна, Н. О. Лисенко	ЛЕКСИЧНІ ТА ГРАМАТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ	3
АНГЛОМОВНИХ АФОРИЗМІВ ПРО ВЗАЄМОВІДНОСИНИ		
Т.О. Бала, Я.І. Рибалка	РОЛЬ ДИДАКТИЧНИХ ІГОР ПІД ЧАС ВИВЧЕННЯ СИ-	7
НОНІМІЇ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ		
Д. А. Бандуріна, А. Г. Білова	ДЕЯКІ АСПЕКТИ МОЛОДІЖНОГО СЛЕНГУ В РОМАНІ	11
Д. СЕЛІНДЖЕРА «НАД ПРІРВОЮ У ЖИТІ»		
С.Г. Батова, А.Г. Білова	ДЕЯКІ АСПЕКТИ МОВНОЇ РЕАЛІЗАЦІЇ ГЕРОЯ	15
МУЛЬТФІЛЬМУ «ТАЧКИ» СІРНИКА		
П. Д. Біла, О. В. Буділова	ВИКОРИСТАННЯ ІНТЕРАКТИВНИХ ТЕХНОЛОГІЙ У	18
НАВЧАННІ АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ В УМОВАХ НУШ		
Р.В. Важничка, Д.Я. Дем'яненко, К.О. Мілохіна	КУЛЬТУРОЛОГІЧНІ ОСОБЛИВОСТІ	22
АДАПТАЦІЇ МЮЗИКЛУ «ЕЛІЗАБЕТ» ДЛЯ ЯПОНІЇ		
І. Ю. Василенко	ЛЕКСИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ОПОВІДАНЬ АГАТИ КРІСТІ ЗІ ЗБІРКИ	32
«ТРИНАДЦЯТЬ ЗАГАДКОВИХ ВИПАДКІВ»		
В.Л. Васильчук, М.Ю. Шевченко	ОЗНАКИ СУЧАСНОГО ФРАНКОМОВНОГО	35
ДИСКУРСУ СФЕРИ МОВОЗНАВСТВА		
М.О. Вирвихвост	ОСОБЛИВОСТІ ФУНКЦІОНУВАННЯ	39
НЕОЛОГІЗМІВ У ПОЕЗІЇ ДМИТРА ПАВЛИЧКА		
А. Д. Вишнiveцька, Є. С. Іжко	СПОСОБИ ПЕРЕКЛАДУ БЕЗЕКВІВАЛЕНТНОЇ	43
ЛЕКСИКИ В ПУБЛІЦИСТИЧНИХ ТЕКСТАХ		
К. В. Волощук, М. В. Аулова	МОВНІ ЗАСОБИ ВИРАЖЕННЯ КОНЦЕПТУ «КОХАН-	50
НЯ» В ЯПОНСЬКІЙ МОВІ НА МАТЕРІАЛІ СУЧАСНИХ ЯПОНСЬКИХ ПІСЕНЬ		
М.Є. Воробець, А.Г. Білова	ДЕЯКІ АСПЕКТИ ВИРАЖЕННЯ САТИРИ ТА АЛЕГОРІЇ	54
В РОМАНІ ДЖ. ОРВЕЛЛА «СКОТНИЙ ДВІР»		
Д. В. Гордієнко, Г. В. Ліпін	СПОСОБИ ПЕРЕДАЧІ ЯПОНСЬКОГО	57
БЕЗЕКВІВАЛЕНТНОГО ВИРАЗУ さすが (SASUGA) АНГЛІЙСЬКОЮ МОВОЮ НА		
МАТЕРІАЛІ ЯПОНСЬКИХ ВІДЕОГОР, МАНГА ТА АНІМЕ		
П.В. Горєлова	ПОСТІЙНІ ЕПТЕТИ ЯК ПРОБЛЕМА ПЕРЕКЛАДУ ПОЕМИ «КАТЕ-	62
РИНА» Т. ШЕВЧЕНКА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВОЮ		
А. Григорян	ПРОБЛЕМИ ВИВЧЕННЯ ОСОБЛИВОСТЕЙ ВІДОБРАЖЕННЯ МЕН-	67
ТАЛІТЕТУ В МОВЛЕННІ		
Н. Г. Гурбанова, Л. В. Репп	ОСОБЛИВОСТІ МОВНОЇ РЕПРЕЗЕНТАЦІЇ КОНЦЕПТІВ	71
СИЛА ТА СЛАБКІСТЬ В АНГЛОМОВНОМУ ПІСЕННОМУ ДИСКУРСІ		

Б. Давлетова, В. М. Греченко-Журавская ЭМОТИВНАЯ ЛЕКСИКА В РАССКАЗАХ	75
А.П. ЧЕХОВА	
.Є. Дилов, В.М. Дядя ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ ІСПАНСЬКИХ	79
ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ	
М. В. Дударь, С. В. Нечипоренко ВИКОРИСТАННЯ НЕВЕРБАЛЬНИХ ЗАСОБІВ У	82
РОЗВИТКУ НАВИЧОК ГОВОРІННЯ ТА ЧИТАННЯ ШКОЛЯРІВ	
А.В. Душина ОБРАЗ СМЕРТІ В ПОЕЗІІ ГІЛЬДИ ДУЛІТЛ	86
К.А. Ігнатова, М.В. Аулова. ЛЕКСИЧНІ ЗАСОБИ ПЕРЕДАЧІ ЕМОЦІЙНОГО СТАНУ	90
ЛЮДИНИ НА ПРИКЛАДІ РОМАНУ МАКОТО ШІНКІЯ «ТВОЄ ІМ'Я»	
Д. О. Коваленко, О. М. Крайняк КАТЕГОРІЯ АТРИБУТИВНОСТІ В	94
КОГНІТИВНОМУ АСПЕКТІ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ	
Р. Д. Колесник, Я. І. Рибалка МОВНІ КОНТРАСТИ У ХУДОЖНІХ ТВОРАХ ЛІНИ КОСТЕНКО	98
Л. Г. Кошоба ФІГУРИ ПРОТИСТАВЛЕННЯ ЯК ЕЛЕМЕНТИ СТИЛІСТИЧНОЇ	102
КОМПОЗИЦІЇ ТРИЛЕРА НА МАТЕРІАЛІ ПСИХОЛОГІЧНОГО РОМАНУ Д. ТАРТТ	
«ТАЄМНА ІСТОРІЯ»	
В. Кравченко ФУНКЦІОНАЛЬНО - СТИЛІСТИЧНА ХАРАКТЕРИСТИКА ЕПІТЕТУ В	106
ІСПАНСЬКІЙ МОВІ	
К. А. Кудряшова, В. В. Лобанова ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ ТЕКСТІВ ІТ-СПРЯМУВАННЯ	109
І. Є Липик, О. М. Крайняк ПРОЦЕС СТАНОВЛЕННЯ ТА УМОВИ ЛЕКСИКО-	115
СЕМАНТИЧНОГО ОСВОЄННЯ ЕКЗОТИЧНОЇ ЛЕКСИКИ В СУЧАСНІЙ	
НІМЕЦЬКІЙ МОВІ	
Н. Мазнюк ДЕЯКІ АСПЕКТИ СИМВОЛІКИ КОЛЬОРУ У РОМАНІ	119
Ф.С. ФІЦДЖЕРАЛЬДА «ВЕЛИКИЙ ГЕТСБІ»	
Д. В. Максимова ДЕЯКІ АСПЕКТИ ТВОРЧОСТІ АНГЛІЙСЬКОГО ПОЕТА	123
ЗІГФРИДА САССУНА	
С. О Малюк., О. М. Крайняк СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ПРИ-	126
СЛІВ'ЇВ І ПРИКАЗОК НА ПОЗНАЧЕННЯ РИС ХАРАКТЕРУ ЛЮДИНИ В СУ-	
ЧАСНІЙ НІМЕЦЬКІЙ МОВІ	
А. О. Мартиняк, М. С. Ковальчук ЕЛЕМЕНТ ГРИ В ПОЗАКЛАСНІЙ РОБОТІ З	130
УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ	
Д.В. Мирошниченко НОМІНАТИВНІ ЗАСОБИ ВИРАЖЕННЯ КОНЦЕПТУ	135
«TECHNOLOGY» В АНГЛОМОВНІЙ КАРТИНІ СВІТУ	
Ю.С. Мудрак, М.Ю. Волкова ДЕЯКІ ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ ХУДОЖНЬОГО	140
ТВОРУ В КОНТЕКСТІ СУЧАСНОГО ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВА	
Я. В. Пастухова СТИЛІСТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ МОВИ ГОЛОВНОГО ГЕРОЯ ЯК	145
ІНСТРУМЕНТ СТВОРЕННЯ ОБРАЗУ ПЕРСОНАЖА (НА МАТЕРІАЛІ РОМАНУ	
Е. СІГАЛА «ІСТОРІЯ КОХАННЯ»)	
Ю. С. Потапова ІСТОРІЯ ЛІТЕРИ «Ї» І «Н» ТА ЇХ РОЛЬ В ІСПАНСЬКІЙ МОВІ	149
Ю. С. Потапова ЛЕКСИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ОПОВІДАНЬ О. ГЕНРІ ЗІ ЗБІРКИ	153
«ПАЛАЮЧИЙ СВІТИЛЬНИК»	
Пугач О. В., Сахно І. П. ЗАСОБИ ВИРАЖЕННЯ ГУМОРУ В НІМЕЦЬКИХ МО-	157
ДИФІКОВАНИХ ПРИСЛІВ'ЯХ	
Г. В. Самолюк ДЕЯКІ АСПЕКТИ МОВНОЇ РЕАЛІЗАЦІЇ ОБРАЗУ ГЕРОЯ РОМАНУ	161
ДЖ. К. РОУЛІНГ «ГАРРІ ПОТТЕР І ФІЛОСОФСЬКЕ КАМІННЯ» НЕВІЛЛА	
ДОВГОПУПСА	
К.О. Сергєєва, Я.І. Рибалка ТРОПЕЇЗОВАНІ ЗАСОБИ В НАРОДНИХ ОПОВІДАННЯХ	166
ТА ПОВІСТІ «ІНСТИТУТКА» МАРКО ВОВЧОК	
Ю. О. Тесля ЛІНГВОСТИЛІСТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ДЕТЕКТИВНОГО ЖАНРУ НА	170
ПРИКЛАДІ РОМАНУ АГАТИ КРІСТІ «ВИКРАДЕННЯ ПРЕМ'ЄР МІНІСТРА»	
Є.А.Ткаченко ОСОБЛИВОСТІ ФІРМОНІМІЇ НОВОКОДАЦЬКОГО РАЙОНУ МІСТА	174
ДНІПРА	

О. Є. Хлань, М. Л. Вотінцева СПОСОБИ ПЕРЕКЛАДУ ЛАКУНАРНИХ ЛЕКСИЧНИХ ОДИНИЦЬ (НА МАТЕРІАЛІ ВИСТУПІВ TED TALKS)	178
Є. С. Чорнобривець, І. П. Сахно РОЛЬ НІМЕЦЬКОЇ ІДІОМАТИЧНОЇ ЛЕКСИКИ В ТЕКСТАХ РЕКЛАМИ	183
Д. В. Штроо ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ АМЕРИКАНСЬКИХ РЕКЛАМНИХ СЛОГАНІВ НАПОЇВ ТА ПРОДУКТОВИХ БРЕНДІВ	187
Ю.В. Яблокова НАЦІОНАЛЬНА СВОЄРІДНІСТЬ КОНЦЕПТУ STUDY В БРИТАНСЬКІЙ ФРАЗЕОЛОГІЧНІЙ КАРТИНІ СВІТУ	191
А. Ягудін ЛІНГВОСТИЛІСТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ДЕТЕКТИВНОГО ЖАНРУ НА ПРИКЛАДІ РОМАНУ АГАТИ КРІСТІ «ВБИВСТВО РОДЖЕРА ЕКРОЙДА»	195
Т.Т. Валяренко, А.В. Ніколенко КЛАСИЧНА КИТАЙСЬКА ПОЕЗІЯ: МИСТЕЦТВО ЛЕКСИЧНОЇ ТА ГРАФІЧНОЇ СИМВОЛІКИ	200
Г. В. Гуржій, М. В. Аулова ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ЯПОНСЬКИХ ТА УКРАЇНСЬКИХ ЧАРІВНИХ КАЗОК	204
С. М. Довгаль, С. В. Нечипоренко КОНЦЕПТ «ГОЛОС» В ОПОВІДАННІ В. ДАНИЛЕНКА «ЙОГО ДЖМЕЛИНИЙ БАРИТОН»	208
М.В. Долотова КОМПАРАТИВНИЙ АНАЛІЗ ЖІНОЧИХ ОБРАЗІВ У ЯПОНСЬКИХ ТА УКРАЇНСЬКИХ КАЗКАХ	214
А. Ю. Зінченко, С. В. Нечипоренко ФОРМУВАННЯ В МОЛОДІ ПАТРІОТИЧНИХ ПОЧУТТІВ У ПОВІСТІ ЗІРКИ МЕНЗАТІОК «ЯК Я РУЙНУВАЛА ІМПЕРІЮ»	218
С. О. Косолапова, В. І. Ліпіна ТРАДИЦІЙНІ СИМВОЛИ-АРХЕТИПИ У КЛАСИЧНІЙ КИТАЙСЬКІЙ ПОЕЗІЇ ЕПОХ ТАН ТА СУН	226
В. В. Олексієнко, О. І. Романова АНТИЧНИЙ ІНТЕРТЕКСТ У НОВЕЛІ АГАТИ КРІСТІ «ЛЕРНЕЙСЬКА ГІДРА»	232
А.О. Перекупенко, О.А. Мащенко ДОСЛІДЖЕННЯ ТРАДИЦІЇ РОМАНУ ВИХОВАННЯ В КИТАЇ СУЧАСНИМИ ЛІТЕРАТУРОЗНАВЦЯМИ	235
О.Р. Сінсьльнік, О.А. Мащенко АКТУАЛЬНІ АСПЕКТИ ЛІТЕРАТУРНОЇ ІМАГОЛОГІЇ В СУЧАСНОМУ УКРАЇНСЬКОМУ ФОРМУЛЮВАННІ	240
В. С. Старобиховська, О. А. Мащенко ТВОРЧИСТЬ СУЇ СІН ФАР (ЕДІТ МОДІТОН) В ОЦІНЦІ СУЧАСНИХ ЛІТЕРАТУРОЗНАВЦІВ	244
А. А. Тараненко ЕДВАРД БУЛВЕР-ЛІТТОН: АВТОР-ГЕРОЙ ВІКТОРІАНСЬКОЇ ДОБИ. ПРИМХЛИВИЙ СЮЖЕТ ДОЛІ	248
А. О. Тертишна, М. О. Кравець ЖАНРОВІ ОСОБЛИВОСТІ ОПОВІДАННЯ ХІРОМІ КАВАКАМІ «ВЕДМЕЖИЙ БОГ 2011»	252
Д.С. Халимоненко ВПЛИВ АЗІЙСЬКОГО КОМПОНЕНТА НА ФОРМУВАННЯ НОВОЇ ТРАДИЦІЇ ЄВРОАТЛАНТИЧНИХ ЛІТЕРАТУР	256
Yelyzaveta Berezkina NOMINATIVE MEANS OF EXPRESSION THE "CITY LIFE" CONCEPT IN A MULTILINGUAL WORLDVIEW	260
I.Chumachenko HISTORICAL REASONS OF PECULARITIES OF SCOTTISH ENGLISH	264
K.S.Fedoriak AFRICAN-AMERICAN IDENTITY IN NOVEL "JAZZ" BY TONI MORRISON	267
I.O. Халіпов, С.І. Галаздра LES DIFFICULTES DE LA COMPREHENSION ET DE L'ADAPTATION DES MATHÉMATIQUES EN FRANÇAIS : AMBIGUÏTE, POLYSEMIE ET HOMONYMIE DES NOTIONS	274
A. Kirnos STRUCTURAL-SEMANTIC FEATURES OF BLACK-RED COLOR TERMS IN MODERN ENGLISH SET EXPRESSIONS	279
M.M. Matorina RAY BRADBURY'S PHILOSOPHICAL IDEAS IN MARTIAN CHRONICLES AND FAHRENHEIT 451	284
O. S. Odnolko, E.I. Schtatnaja EIGENNAMEN IN DEUTSCHEN SPRICHWÖRTERN	288
N. Sharovalova, O. Panchenko ENGLISH CULTURE-BOUND TERMS: PROBLEMS OF TRANSLATION (BASED ON THE NOVEL "THREE MEN IN A BOAT" WRITTEN BY JEROME K. JEROME)	292

Julia Smakovskaya USING INTERNET PLATFORMS FOR ENGLISH LEARNING AND TASKS CREATING	297
Yuliia Tkachenko KAHOOT AND QUIZLET AS USEFUL ONLINE RESOURCES FOR TEACHING A FOREIGN LANGUAGE	301
А.І. Анісімова, А.С. Михайлова МУЛЬТИЛІНГВАЛЬНИЙ ПІДХІД ДО ФРАЗЕОЛОГІЇ	305
М.В. Аулова АВТЕНТИЧНІ ПОДКАСТИ ЯК ЗАСІБ ПІДВИЩЕННЯ РІВНЯ МОТИВАЦІЇ ДО ВИВЧЕННЯ ЯПОНСЬКОЇ МОВИ ТА ВИРШЕННЯ ВІКОВИХ ПСИХОЛОГІЧНИХ ПРОБЛЕМ	308
Т.С. Біляніна ОСОБЛИВОСТІ ЯПОНСЬКОГО ЖАНРУ ЕГО-ПРОЗИ <i>ВАТАКУШІ-ШЬОСЕЦУ</i>	311
С. А. Ватченко ТЕМА СЕМЬИ В РОМАНЕ ГЕНРИ ФІЛДІНГА «АМЕЛІЯ»	312
М. Волкова ОСОБЛИВОСТІ ТВОРЕННЯ НЕОЛОГІЗМІВ В СУЧАСНІЙ АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ	313
С. Ю. Гонсалес-Муніс ТЕМА БОЖЕВІЛЛЯ В ПОЕЗІЇ ЕНН СЕКСТОН, СІЛЬВІЇ ПЛАТ, ЕДРІЕНН РІЧ	315
В. М. Дядя ОСОБЛИВОСТІ ДИСТАНЦІЙНОГО ВИКЛАДАННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ	318
І. С. Кірковська ПРЕДИКАТИВНИЙ УСТРІЙ МОВ ЗАХІДНО-РОМАНСЬКОЇ ПІДГРУПИ	322
О. О. Конопелькіна МУЛЬТИЛІНГВАЛЬНА ПОЛІТИЧНА МЕТАФОРА ЯК ЗАСІБ МАС-МЕДІЙНОЇ САМОПРЕЗЕНТАЦІЇ ДЖАСТІНА ТРЮДО.	324
О.М. Крайняк СЕМАНТИЧНІ ТИПИ СКЛАДНИИХ СЛІВ ТА ВІДНОШЕННЯ МІЖ ЇХ КОМПОНЕНТАМИ В СУЧАСНІЙ НІМЕЦЬКІЙ МОВІ.	327
В. О. Майковська ПРОБЛЕМАТИКА СТАТЕВОГО ДОЗРІВАННЯ У ДРАМІ "ПРОБУДЖЕННЯ ВЕСНИ" ФРАНКА ВЕДЕКІНДА	329
Е. В. Максютенко «СЕНТИМЕНТАЛЬНОЕ ПУТЕШЕСТВИЕ» ЛОРЕНСА СТЕРНА. ОПЫТ «ПЕРЕЖИВАНИЯ» СЧАСТЬЯ	331
С. В. Нечипоренко ІДЕЯ АКОРДИЗМУ В РОМАНІ В. ВИННИЧЕНКА «ВІЧНИЙ ІМПЕРАТИВ»	332
Г. С. Нікітіна «LA SUITE DE CENDRILLON OU LE RAT ET LES SIX LÉZARDS» ГІЙОМА АПОЛЛІНЕРА: СВОЄРІДНІСТЬ ХУДОЖНЬОЇ РЕЦЕПЦІЇ ТА ІНТЕРПРЕТАЦІЇ КАЗКИ ШАРЛЯ ПЕРРО НА РУБЕЖІ ХІХ — ХХ СТ.	334
А.В. Ніколенко ОСОБЛИВОСТІ ВИКОРИСТАННЯ ПІСЕНЬ ДЛЯ ВИВЧЕННЯ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ У ФОРМАТІ ДИСТАНЦІЙНОГО НАВЧАННЯ	337
Е. И. Панченко ЕСТЕСТВЕННЫЙ ЯЗЫК И ЯЗЫК ДОПОЛНЕННОЙ РЕАЛЬНОСТИ	339
М.С. Прокопець MEMORY STUDIES ЯК ДОСЛІДНИЦЬКЕ ПОЛЕ	340
Я.І. Рибалка ОБРАЗНІСТЬ СУЧАСНОЇ ФІРМОНІМІЇ МІСТА ДНІПРА	347
С.Л. Рябовол САРА ФІЛДІНГ: РОЛЬ ПИСЬМЕННИЦІ У СУПЕРНИЦТВІ ГЕНРІ ФІЛДІНГА І СЕМЮЕЛА РІЧАРДСОНА	349
Сахно І. П. ОСОБЛИВОСТІ НАЗВ ЗАКЛАДІВ ХАРЧУВАННЯ В НІМЕЦЬКІЙ МОВІ	350
Н. М. Семешко ДЕЯКІ ЛІНГВОКУЛЬТУРОЛОГІЧНІ ОСОБЛИВОСТІ АСПЕКТИ РОМАНУ Ф. КУПЕРА «ЗВІРОБІЙ»	351
О.І.Штатна КАТЕГОРІЯ ТЕМПОРАЛЬНОСТІ В НІМЕЦЬКІЙ МОВІ	354
G. BILOVA SOME EXERCISES FOR MEMORY TRAINING IN INTERPRETING	356
S. Halazdra COMMENT AIDER LES ETUDIANTS A SE PREPARER A LA PRODUCTION ECRITE	358
N. O. Lysenko THE AUTHOR'S APHORISMS AND THEIR EXPRESSIVE MEANS	361
М.Ю. Шевченко LA TRANSFIGURATION DE LA REALITE COMME MOYEN DE PRESENTATION DE LA SPATIALITE DANS LES GUIDES DE VOYAGE	363
阿丽娜·阿列克谢延科 助词“的”的使用相关问题	365